



## CHAPITRE 72

## CHAPTER 72

Loi concernant l'Aluminum Company of  
Canada Limited et la ville de La Tuque

An Act respecting the Aluminum Company  
of Canada Limited and the town of  
La Tuque

[Sanctionnée le 10 février 1955]

[Assented to, the 10th of February, 1955]

Préam-  
bule.

**A**TTENDU que la ville de La Tuque a, par sa pétition, représenté qu'il est de l'intérêt de la bonne administration de ses affaires:

De légaliser le contrat de vente intervenu le 3 août 1954 entre l'Aluminum Company of Canada Limited et la corporation de la ville de La Tuque, devant le notaire J.-M. Grégoire, sous le numéro 5,929 des minutes dudit notaire, contrat par lequel ladite Aluminum Company of Canada Limited a vendu à la corporation de la ville de La Tuque toutes ses propriétés immobilières, situées dans ladite ville, comprenant tous les terrains qu'elle possédait, de chaque côté de la rue Commerciale, à La Tuque, à l'exception des terrains sous option avec M. Auguste Dubois et de ceux sous option avec Brown Corporation, les usines de ladite compagnie, telles qu'elles se trouvaient lors de ladite vente, avec leur équipement et contenu, et autres constructions et terrains situés au sud de la ville de La Tuque, avec toutes les servitudes attachées audit contrat, et ce, pour le prix de trente mille dollars, dont dix mille dollars comptant, et la balance de vingt mille dollars payable à raison de cinq mille dollars par année, avec intérêt au taux de cinq pour cent l'an, suivant que le tout appert plus amplement audit contrat;

D'autoriser la ville de La Tuque à disposer desdits terrains et usines, pour fins industrielles, par vente ou par location,

**W**HEREAS the town of La Tuque has, by its petition, represented that it is in the interest of the proper administration of its affairs:

To legalize the deed of sale made on the 3rd of August, 1954, between the Aluminum Company of Canada Limited and the corporation of the town of La Tuque, before J.-M. Grégoire, notary, under number 5,929 of the minutes of the said notary, by which deed the said Aluminum Company of Canada Limited sold to the corporation of the town of La Tuque all its immoveable properties situated in the said town, including all the lands owned by it on both sides of Commerciale Street in La Tuque, excepting the lands under option to Mr. Auguste Dubois and those under option to Brown Corporation, the plants of the said company, as they existed at the time of the said sale, with their equipment and contents, and other structures and lands situated south of the town of La Tuque, with all the servitudes attached to the said deed, and this for the price of thirty thousand dollars, ten thousand dollars being in cash, and the balance of twenty thousand dollars payable at the rate of five thousand dollars per year, with interest at the rate of five per cent per year, the whole as appears more fully by the said deed;

To authorize the town of La Tuque to dispose of the said lands and plants, for industrial purposes, by sale or lease, upon

aux conditions qu'elle déterminera, pourvu que le prix de vente ne soit pas inférieur au coût de l'achat desdits terrains et usines par la ville de La Tuque, soit trente mille dollars, et au cas de location, pourvu que le prix de location desdits terrains et usines ne soit pas moindre que le montant représentant cinq pour cent d'intérêt par année sur le coût d'achat desdits terrains et usines;

Attendu qu'il est à propos de faire droit à la demande contenue dans ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Contrat  
déclaré  
valide.

1. Le contrat de vente intervenu le 3 août 1954 entre l'Aluminum Company of Canada Limited et la corporation de la ville de La Tuque, contrat par lequel ladite Aluminum Company of Canada Limited a vendu à la corporation de la ville de La Tuque toutes ses propriétés immobilières situées dans ladite ville, comprenant tous les terrains qu'elle possédait de chaque côté de la rue Commerciale à La Tuque, à l'exception des terrains sous option avec M. Auguste Dubois et de ceux sous option avec Brown Corporation, les usines de ladite compagnie, telles qu'elles se trouvaient lors de ladite vente, avec leur équipement et contenu, et autres constructions et terrains situés au sud de la ville de La Tuque, avec toutes les servitudes attachées audit contrat, pour le prix de trente mille dollars, dont dix mille dollars comptant, et la balance de vingt mille dollars payable à raison de cinq mille dollars par année, avec intérêt au taux de cinq pour cent l'an, est déclaré valide, légal et obligatoire, à toutes fins que de droit.

Vente ou  
location  
autorisée.

2. Avec l'autorisation préalable de la Commission municipale de Québec et du ministre des affaires municipales, la ville de La Tuque est autorisée à disposer desdits terrains et usines pour fins industrielles par vente ou location, aux conditions qu'elle déterminera, pourvu que le prix de vente ne soit pas inférieur au coût de l'achat desdits terrains et usines par ladite ville de La Tuque, soit

such conditions as it shall determine, provided that the selling price be not less than the purchase price of the said lands and plants by the town of La Tuque, thirty thousand dollars, and in the case of lease, provided that the rental price of the said lands and plants be not less than the amount representing five per cent interest per annum on the purchase price of the said lands and plants;

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. The deed of sale made on the 3rd of August, 1954, between the Aluminum Company of Canada Limited and the corporation of the town of La Tuque, by which deed the said Aluminum Company of Canada Limited sold to the corporation of the town of La Tuque all its immovable properties situated in the said town, including all the lands owned by it on both sides of Commerciale Street in La Tuque, excepting the lands under option to Mr. Auguste Dubois and those under option to Brown Corporation, the plants of the said company, as they existed at the time of the said sale, with their equipment and contents, and other structures and lands situated south of the town of La Tuque, with all the servitudes attached to the said deed, for the price of thirty thousand dollars, ten thousand dollars being in cash, and the balance of twenty thousand dollars, payable at the rate of five thousand dollars per year, with interest at five per cent per annum, is declared valid, legal and binding for all legal purposes.

Deed  
declared  
valid.

2. With the previous authorization of the Quebec Municipal Commission and of the Minister of Municipal Affairs, the town of La Tuque is authorized to dispose of the said lands and plants for industrial purposes by sale or lease, upon such conditions as it shall determine, provided that the selling price be not less than the purchase price of the said lands and plants by the said town of La Tuque,

Sale or  
lease au-  
thorized.

trente mille dollars, et au cas de location, pourvu que le prix de location desdits terrains et usines ne soit pas moindre que le montant représentant cinq pour cent d'intérêt par année sur le coût d'achat desdits terrains et usines.

namely thirty thousand dollars, and in case of lease, provided that the rental price of the said lands and plants be not less than the amount representing five per cent interest per annum on the purchase price of the said lands and plants.

Entrée en  
vigueur.

**3.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**3.** This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.